

Обрізання Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа
Св. Василя Великого, архієп. Кесарії Каппадокійської
 Кол. 2, 8-12; Лк. 2, 20-21; 40-52
 Глас 4

Парафія Преображення ГНІХ УТКЦ
 131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6
 Tel.: (+1) 519-742-4172
 Emergency call: (+1) 437-254-8556
 Email: transfigurationkw@gmail.com
 Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Дорогі парафіяни!

Вітаємо вас з Новим роком, який Господь дарує нам як нову сторінку життя, нову надію і новий шлях. Цей рік є для нашої парафії особливим і ювілейним, адже ми святкуємо 100-ліття нашої церкви — сто років віри, молитви, жертвності й служіння Богові та людям. Це нагода з подякою озирнутися назад і з відповідальністю та довірою подивитися вперед.

Молимося, щоб Господь щедро благословив нашу спільноту в цьому Новому році. Нехай він стане початком нових звершень, оновлення і духовного зростання. Нехай у наших серцях, родинах і парафії панують єдність, любов і порозуміння, а Боже Слово буде світильником на наших життєвих дорогах, ведучи нас у правді, надії та мирі.

Особливо в цей час пам'ятаємо в молитві нашу Україну, яка проходить важке випробування. Просимо Господа, щоб український народ вистояв у боротьбі, навагу до Бога, зберіг віру і здобув справедливую перемогу, мир і свободу.

Нехай Новий рік буде для всіх нас роком Божої присутності, надії та благословення. З довірою віддаймо себе в руки Господа і разом продовжуймо писати живу історію нашої парафії.

З Новим роком! Божого благословення кожній родині!

Коли Ісус Христос розпочинав своє публічне служіння, Він прийняв хрещення з рук святого Йоана Хрестителя в ріці Йордані. Безгрішний Син Божий стає поруч із грішниками, смиренно входить у воду, освячуючи людську природу і саме єство води. У цю мить світові об'являється Пресвята Тройця: голос Отця з неба, Син у водах Йордану і Дух Святий, що сходить у вигляді голуба. Тому свято Богоявлення є одним із найбільших празників Церкви.

Ця подія має глибоке значення і для кожного з нас. У святому хрещенні ми стали дітьми Божими, освяченими благодаттю і покликаними до життя в святості. Та празник Богоявлення ставить перед нами запитання: чи живемо ми як діти світла, чи зберігаємо чистоту серця, отриману в хрещенні? Якщо ж ми втратили її через гріх, то Церква нагадує нам про купіль покаяння і безмежне Боже милосердя.

З давніх часів цей день називали днем просвічення, бо через хрещення людина отримує світло Христове. Традиція освячення води нагадує нам, що Христос освятив усе творіння, а свячена вода в наших домівках є знаком Його благословення і живої присутності. Нехай же празник Богоявлення стане для нас нагодою оновити віру, очистити серце і знову віддати своє життя Богові.



Щиро запрошуємо всіх парафіян на Спільну кутю, яка відбудеться в **Неділю, 11 січня**, після Святої Літургії.

Це гарна нагода зібратися разом у родинній атмосфері, поділитися різдвяною радістю, поспілкуватися та продовжити святкування Різдвяного часу в душі єдності й спільноти.

Кутю та святкові страви з любов'ю приготує **Ліга Українських Католицьких Жінок Канади**.

Запрошуємо всіх — родини, молодь і старших — розділити цю святкову трапезу разом.

Потрібна допомога на кухні для приготування Спільної Куті

в П'ятницю, 9 січня — о 17:00, Субота, 10 січня — о 9:00

Будемо вдячні всім, хто зможе долучитися та допомогти у приготуванні страв.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 1 – 11 Січня:

01.01 Четвер	— 10.00 — Божественна Літургія Св. Василя Великого.
04.01 Неділя	— 10.00 — Божественна Літургія.
05.01 Понеділок	— 21.00 — Велике Повечір'я. Литія.
	— Святкова Літургія.
	— Велике Водосвяття. Мирування.
06.01 Вівторок	— 11.00 — Богоявлення ГНІХ. Літургія. Мирування.
07.01 Середа	— 19.00 — Собор Івана Хрестителя. Божественна Літургія
11.01 Неділя	— 10.00 — Божественна Літургія.
	— Спільна Кутя

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Василь Копичин (04), Богдан Поліщук (05), Леонід Черниш (05), Марія Овченко (7), Броницька Ірина (08)

ПОЖЕРТВІ: 24,25.12: \$1720,

28.12: \$1515

Многая літа!

Щиро дякуємо!

The Circumcision of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ
Saint Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia

Col. 2, 8-12; Lk. 2, 20-21; 40-52

Tone 4

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



Dear Parishioners,

We warmly greet you on the New Year, which the Lord grants us as a new page of life, a new hope, and a new path. This year is special and jubilee for our parish, as we celebrate the 100th anniversary of our church—one hundred years of faith, prayer, sacrifice, and service to God and to people. It is a time to look back with gratitude and to look forward with responsibility and trust.

We pray that the Lord may generously bless our community in this New Year. May it become a beginning of new achievements, renewal, and spiritual growth. May unity, love, and mutual understanding reign in our hearts, our families, and our parish, and may the Word of God be a lamp on our life's journey, leading us in truth, hope, and peace.

In a special way, we remember in prayer our Ukraine, which is enduring a difficult trial. We ask the Lord that the Ukrainian people may stand firm in the struggle, turn to God, preserve their faith, and attain a just victory, peace, and freedom.

May the New Year be for all of us a year of God's presence, hope, and blessing. With trust, let us place ourselves in the hands of the Lord and together continue to write the living history of our parish.

Happy New Year! God's blessing upon every family!

When Jesus Christ began His public ministry, He received baptism from Saint John the Baptist in the River Jordan. The sinless Son of God stands among sinners and humbly enters the water, sanctifying human nature and the very essence of water itself. At that moment, the Holy Trinity is revealed to the world: the voice of the Father from heaven, the Son in the waters of the Jordan, and the Holy Spirit descending in the form of a dove. For this reason, the Feast of Theophany is one of the greatest feasts of the Church.

This event has deep meaning for each of us as well. Through Holy Baptism, we have become children of God, sanctified by grace and called to a life of holiness. Yet the Feast of Theophany asks us an important question: do we live as children of the light, and do we preserve the purity of heart received at Baptism? If we have lost it through sin, the Church reminds us of the font of repentance and the boundless mercy of God.

From ancient times, this day was called the day of enlightenment, because through Baptism a person receives the light of Christ. The tradition of blessing water reminds us that Christ has sanctified all creation, and that holy water in our homes is a sign of His blessing and living presence. May the Feast of Theophany become for us an opportunity to renew our faith, purify our hearts, and once again entrust our lives to God.



We warmly invite all parishioners to **the Common Kutia**, which will take place **on Sunday, January 11**, after the Divine Liturgy. This is a wonderful opportunity to gather together in a family-like atmosphere, share the joy of Christmas, spend time in fellowship, and continue celebrating the Christmas season in a spirit of unity and community.

The kutia and festive dishes will be lovingly prepared by **the Ukrainian Catholic Women's League of Canada**.

Everyone is welcome — families, youth, and seniors — to share in this festive meal together.

Kitchen help is needed for the preparation of the Common Kutia

on Friday, January 9 at 5:00 PM and Saturday, January 10 at 9:00 AM.

We will be grateful to all who are able to volunteer and assist with food preparation.

Schedule of Divine Services for the Week January 1 – 11

01/01 Thursday – 10:00 a.m. – Divine Liturgy of St. Basil the Great

04.01 Sunday – 10.00 a.m. – Divine Liturgy

05.01 Monday – 09.00 p.m. – Great Compline. Litia

– Festal Liturgy

– Great Blessing of Water. Anointing

06.01 Tuesday – 11:00 a.m. – Theophany of Our Lord, God, and Saviour Jesus Christ. Liturgy. Anointing

07.01 Wednesday – 07.00 p.m. – Synaxis of St. John the Baptist. Divine Liturgy

11/01 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy

– Common Kutia

BIRTHDAY GREETINGS: Vasyl Kopychyn (04), Bogdan Polishchuk (05), Leonid Chernysh (05), Mariia Ovchemko (07), Iryna Bronitska (08)

DONATIONS: 24,25.12: \$1720,

28.12: \$1515

Happy Birthday!

Thank you for your support!